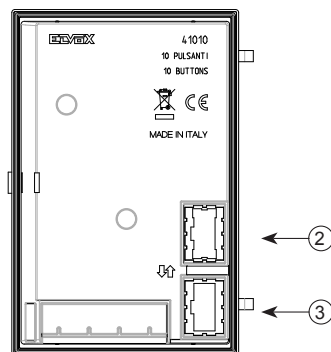
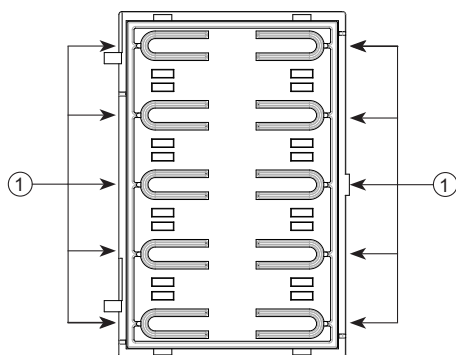


41010

- Modulo 10 pulsanti in doppia fila • Module with 10 push-buttons in 2 rows
- Module de 10 boutons en double rangées • Modul mit 10 zweireihigen Tasten
- Módulo 10 pulsadores en dos filas • Módulo de 10 botões em duas filas
- Μονάδα 10 μπουτόν σε δύο σειρές

- Vista frontale • Front view • Vue de face
- Frontansicht • Vista frontal • Vista frontal
- Μπροστινή πλευρά

- Vista posteriore • Rear view • Vue arrière
- Rückansicht • Vista trasera • Vista traseira
- Πίσω πλευρά



- | | |
|---|--|
| 1) Pulsanti di chiamata | 1) Call buttons |
| 2) Connettore per il collegamento del modulo supplementare precedente | 2) Connector for wiring the previous additional module |
| 3) Connettore per il collegamento del modulo supplementare successivo | 3) Connector for wiring the next additional module |

- | | |
|--|--|
| 1) Boutons d'appel | 1) Rufftasten |
| 2) Connecteur de raccordement du module supplémentaire précédent | 2) Steckverbinder für den Anschluss des vorangehenden Zusatzmoduls |
| 3) Connecteur de raccordement du module supplémentaire suivant | 3) Steckverbinder für den Anschluss des nächsten Zusatzmoduls |

- | | |
|---|---|
| 1) Pulsadores de llamada | 1) Botões de chamada |
| 2) Conector para la conexión del módulo suplementario anterior | 2) Conector para a ligação do módulo suplementar anterior |
| 3) Conector para la conexión del módulo suplementario siguiente | 3) Conector para a ligação do módulo suplementar seguinte |

- | |
|---|
| 1) Μπουτόν κλήσης |
| 2) Συνδετήρας για τη σύνδεση της προηγούμενης συμπληρωματικής μονάδας |
| 3) Συνδετήρας για τη σύνδεση της επόμενης συμπληρωματικής μονάδας |

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito www.vimar.com • The instruction manual is downloadable from the site www.vimar.com • Télécharger le manuel d'instructions sur le site www.vimar.com • Die Bedienungsanleitung ist auf der Website www.vimar.com zum Download verfügbar • El manual de instrucciones se puede descargar en la página web www.vimar.com • É possível descarregar o manual de instruções no site www.vimar.com • Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα www.vimar.com

41010

Modulo 10 pulsanti in doppia fila

Modulo per 10 pulsanti disposti in doppia fila, utilizzabile in abbinamento ad un'unità elettronica audio/video oppure audio alla quale viene collegato tramite apposito cablaggio fornito in dotazione. Dotato di LED per la retroilluminazione dei pulsanti con cartellino portanomi e di frontale supporto tasti da completare con i tasti disponibili nelle seguenti versioni: singolo assiale o basculante, doppio assiale oppure tasto fisso copriforo per i pulsanti non utilizzati.

Per la configurazione fare riferimento alle istruzioni dell'unità elettronica audio/video o audio abbinata.

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione tramite unità elettronica audio/video o audio abbinata: 5Vcc.
- Assorbimento massimo in funzionamento: 60 mA
- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.

Módulo 10 pulsadores en dos filas

Módulo para 10 pulsadores en dos filas, utilizable en combinación con una unidad electrónica audio/video o audio a la que se conecta mediante el correspondiente cableado suministrado. Está provisto de LED para la retroiluminación de los pulsadores con tarjetero y frente para completar con las teclas disponibles en las siguientes versiones: individual axial o basculante, doble axial o tecla fija ciega para los pulsadores no utilizados.

Para la configuración, consulte las instrucciones de la unidad electrónica audio/video o audio combinada.

Características técnicas

- Alimentación por unidad electrónica audio/video o audio combinada: 5Vcc.
- Absorción máxima en funcionamiento: 60 mA
- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C.

Module with 10 push-buttons in 2 rows

Module for 10 buttons arranged in two rows, which can be used in combination with an audio/video or audio electronic unit which is wired via the harness provided. Equipped with LEDs for backlighting the buttons with name card and with a front panel supporting the buttons to be completed with the buttons available in the following versions: single axial or rocker, double axial or fixed blank button for unused buttons.

For the configuration, please refer to the instructions for the matched audio/video or audio electronic unit.

Technical specifications

- Power supply via matched audio/video or audio electronic unit: 5Vdc.
- Maximum current draw in operation: 60 mA
- Operating temperature: -25° C / +55° C.

Módulo de 10 botões em duas filas

Módulo para 10 botões dispostos em duas filas, utilizável em combinação com uma unidade electrónica áudio/video ou, então, áudio à qual é ligado através da respectiva cablagem fornecida. Dotado de LEDs para a retroiluminação dos botões com cartão porta-nomes e de frontal de suporte das teclas a completar com as teclas disponíveis nas versões seguintes: simples axial ou basculante, duplo axial ou tecla fixa de tampa cega para os botões não utilizados.

Para a configuração, consulte as instruções da unidade electrónica áudio/video ou áudio combinada.

Características técnicas

- Alimentação através de unidade electrónica áudio/video ou áudio combinada: 5Vcc.
- Consumo máximo em funcionamento: 60 mA
- Temperatura de funcionamento: -25° C / +55° C.

Module de 10 boutons en double rangées

Module de 10 boutons en double rangées à utiliser avec une unité électronique audio/video ou audio à laquelle il est relié par le câblage spécial de série. Équipé de LED pour le rétroéclairage des boutons avec pancarte porte-étiquettes et façade de support des touches, à compléter avec les touches disponibles dans les versions suivantes : simple axiale ou à bascule, double axiale ou touche fixe avec cache pour les boutons non utilisés.

Pour la configuration, se référer aux instructions de l'unité électronique audio/video ou audio associée.

Caractéristiques techniques

- Alimentation par unité électronique audio/video ou audio associée : 5 Vcc.
- Absorption maximale en fonctionnement : 60 mA
- Température de fonctionnement : - 25° C / + 55° C.

Modul mit 10 zweireihigen Tasten

Modul für 10 zweireihig angeordnete Tasten, zur Verwendung in Kombination mit einer Audio-/Video- bzw. einer Audio-Elektronikeinheit, woran es über ein entsprechendes mitgeliefertes Verbindungskabel angeschlossen wird. Mit LEDs für die Hintergrundbeleuchtung der Tasten mit Namensschild und mit frontseitigem Tastenträger, zur Ergänzung mit den in folgenden Versionen verfügbaren Tasten: einzelne Axial- oder Wipptaste, doppelte Wipptasten bzw. Festtaste als Blindabdeckung der nicht verwendeten Tasten.

Für die Konfiguration wird auf die Anleitungen der kombinierten Audio-/Video oder Audio-Elektronikeinheit verwiesen.

Technische Merkmale

- Versorgung über kombinierte Audio-/Video- oder Audio-Elektronikeinheit: 5Vdc.
- Max. Stromaufnahme beim Betrieb: 60 mA
- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.

Μονάδα 10 μπουτόν σε δύο σειρές

Μονάδα για 10 μπουτόν που διατάσσονται σε δύο σειρές, η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας ή ήχου, στην οποία συνδέεται μέσω ειδικής, παρεχόμενης καλωδίωσης. Διαθέτει λυχνίες LED για τον οπίσθιο φωτισμό των μπουτόν με ετικέτα ονόματος και πρόσοψη στήριξης πλήκτρων που πρέπει να συμπληρώνεται με τα διαθέσιμα πλήκτρα στις παρακάτω εκδόσεις: μονό αξονικό πλήκτρο ή πλήκτρο δύο λειτουργιών, διπλό αξονικό ή σταθερό φίλτρο καλύμματος για τα μπουτόν που δεν χρησιμοποιούνται.

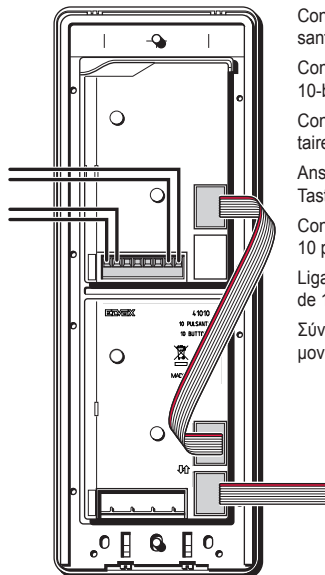
Για τη διαμόρφωση, ανατρέξτε στις οδηγίες της συνδυαστικής ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας ή ήχου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία μέσω συνδυαστικής ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας ή ήχου: 5Vcc.
- Μέγιστη απορρόφηση σε κατάσταση λειτουργίας: 60 mA
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25° C / +55° C.

41010

- **Connessione dei moduli • Connecting the modules • Connexion des modules**
- **Anschluss der Module • Conexión de los módulos • Ligação dos módulos**
- **Σύνδεση μονάδων**



Connessione tra unità elettronica base e modulo supplementare 10 pulsanti tramite cablaggio (41191) fornito in dotazione.

Connection between the standard electronic unit and the additional 10-button module via harness (41191) provided.

Connexion entre l'unité électronique de base et le module supplémentaire de 10 boutons par le câblage (41191) de série.

Anschluss zwischen Basis-Elektronikeinheit und Zusatzmodul mit 10 Tasten über mitgeliefertes Verbindungskabel (41191).

Conexión entre unidad electrónica básica y módulo suplementario de 10 pulsadores mediante cableado (41191) suministrado.

Ligação entre a unidade electrónica de base e o módulo suplementar de 10 botões através da cablagem (41191) fornecida.

Σύνδεση μεταξύ βασικής ηλεκτρονικής μονάδας και συμπληρωματικής μονάδας 10 μπουτόν μέσω της παρεχόμενης καλωδίωσης (41191).

Al modulo elettronico supplementare successivo

To the next additional electronic module

Au module électronique supplémentaire suivant.

Zum nächsten elektronischen Zusatzmodul

Al módulo electrónico suplementario siguiente

Ao módulo electrónico suplementar seguinte

Προς επόμενη συμπληρωματική ηλεκτρονική μονάδα

Nel caso di moduli alloggiati su targhe affiancate orizzontalmente dove la lunghezza del cablaggio standard fornito in dotazione non sia sufficiente è possibile utilizzare il cablaggio collegamento interno moduli 41190 (ordinabile separatamente).

For modules housed on horizontally coupled panels where the standard harness length provided is not sufficient, you can use the module internal wiring harness 41190 (to be ordered separately).

Si les modules sont logés sur des plaques juxtaposées à l'horizontale et que la longueur du câblage standard de série n'est pas suffisante, il est possible d'utiliser le câblage pour la connexion interne des modules 41190 (à commander séparément).

Sollte die Länge des mitgelieferten Verbindungskabels bei Modulen auf horizontal angeordneten Klingetablen nicht ausreichen, kann das interne Modul-Verbindungskabel 41190 (separat erhältlich) verwendet werden.

En caso de módulos alojados en placas colocadas una al lado de otra horizontalmente, si la longitud del cableado estándar suministrado no es suficiente, es posible utilizar el cableado de conexión interior de los módulos 41190. (puede solicitarse por separado).

No caso de módulos instalados em botoneiras postas lado a lado na horizontal em que o comprimento da cablagem standard fornecida não é suficiente, é possível utilizar a cablagem de ligação interna dos módulos 41190 (a encomendar separadamente).

Στην περίπτωση μονάδων τοποθετημένων σε μπουτονιέρες που έχουν εγκατασταθεί οριζόντια, η μία δίπλα στην άλλη, όπου το μήκος της παρεχόμενης τυπικής καλωδίωσης δεν επαρκεί, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε την καλωδίωση εσωτερικής σύνδεσης των μονάδων 41190 (μπορείτε να την παραγγείλετε ξεχωριστά).

41010

Regole di installazione • Installation rules • Règles d'installation • Installationsvorschriften • Normas de instalación •

Regras de instalação • Κανονισμοι εγκατάστασης

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. • Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. • L'installation doit être confectionnée et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. • Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen. • La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalan los productos. • A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados. • Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Conformità normativa • Conformity • Conformité aux normes • Normkonformität • Conformidad normativa • Cumprimento de regulamentação • Συμμορφωση προδιαγραφών

Directiva EMC • EMC directive • Directive EMC • EMC-Richtlinie • Directiva EMC • Οδηγία EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3. • Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.



• RREE - Informazione agli utilizzatori • WEEE - Information for users • DEEE - Informations pour les utilisateurs • Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer • RREE - Información para los usuarios • REEE - Informação dos utilizadores • AHHE - Ενημέρωση των χρηστών

- Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riempiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.
- If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m², if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.
- Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m². La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsoberfläche von mindestens 400 m² können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.
- El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverlo al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m², es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.
- O símbolo do contedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m², é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.
- Το σύμβολο διαγερμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πωλήσεων τουλάχιστον 400 m² μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

